

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 163

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	5 000 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	20 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine	37 080 731.—	Reservefonds	21 920 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	557 096 053.—	Spezialreserven:			
Schuldbuchforderungen	71 020 517.—	Katastrophen- und Krisenreserve	10 800 000.—		
Darlehen an Körperschaften	297 446 890.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	120 176 247.—		
Grundpfandtitel	720 100 487.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	1 951 578 833.—		
Grundstücke	455 902 077.—	Prämienübertrag	90 153 106.—		
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	7 728 646.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	13 588 382.—		
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	82 732 456.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	8 244 538.—		
Darlehen gegen Faustpfand	17 721 625.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	12 681 250.—		
Uebrige Kapitalanlagen	3 996 017.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	53 152 456.—		
Liquide Mittel	17 305 831.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	202 240.—		
Guthaben aus Rückversicherungen	12 532 310.—	Grundpfandschulden	330 000.—		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	35 977 690.—	Depositen und Kautionen	627 952.—		
Ausstehende Zinsen und Mieten	3 600 256.—	Prämiedepots und vorausbezahlte Prämien	14 702 245.—		
Stückzinsen	27 061 490.—	Uebrige Passiven	65 829 008.—		
Uebrige Aktiven	32 419 911.—	Vortrag auf neue Rechnung	736 730.—		
	2 384 722 987.—				2 384 722 987.—
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions oder Pfand gebunden: Fr. 1 996 771 672.—		Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 31 190.—			
Zürich, 25. Juni 1971				«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft Brechtbühl	

Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	2 562 861.—	Reservefonds	3 225 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	32 943 612.—	Spezialreserven:			
Schuldbuchforderungen	1 995 560.—	Gründungs- und Dispositionsfonds	1 000 000.—		
Darlehen an Körperschaften	1 900 465.—	Spezialreserve	200 000.—		
Grundpfandtitel	118 244 448.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	15 506 388.—		
Grundstücke	104 535 500.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	233 190 664.—		
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	4 159 877.—	Prämienübertrag	6 113 817.—		
Darlehen gegen Faustpfand	315 000.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	116 660.—		
Uebrige Kapitalanlagen	2 474 903.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	355 683.—		
Liquide Mittel	2 432 065.—	Uebrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	1 490 000.—		
Guthaben aus Rückversicherungen	757 969.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	1 652 295.—		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 389 623.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	4 511 344.—		
Ausstehende Zinsen und Mieten	1 031 866.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	959 649.—		
Stückzinsen	899 605.—	Grundpfandschulden	7 044 381.—		
Uebrige Aktiven	3 551 900.—	Depositen und Kautionen	513 367.—		
	281 195 254.—	Prämiedepots und vorausbezahlte Prämien	3 942 750.—		
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions oder Pfand gebunden: Fr. 257 272 290.—		Uebrige Passiven	2 860 256.—		
Basel, den 30. Juni 1971			281 195 254.—		
				Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft Debrunner Hüsler	

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	4 000 000.—	Eigenkapital:			
Wertschriften:		Aktien- und Garantiekapital	10 000 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	53 104 969.32	Reservefonds	5 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	1 291 960.—	Spezialreserven:			
Uebrige Aktien und Anteilscheine	14 969 714.50	Dispositionsfonds	3 000 000.—		
Uebrige Wertschriften	954 901.25	Kursreserve	1 000 000.—		
Darlehen an Körperschaften	136 917.95	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Grundpfandtitel	2 414 850.—	Prämienüberträge	56 600 000.—		
Grundstücke	6 630 000.—	Schwebende Schäden	17 600 000.—		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	4 812.50	Uebrige technische Rückstellungen	2 750 000.—		
Gesperpte Bankguthaben zugunsten Dritter	3.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 555 756.89		
Kassabestand und Postcheckguthaben	554 558.20	Depots aus abgegebenen Versicherungen	618 795.—		
Guthaben bei Banken	5 438 348.10	Schuldverpflichtungen:			
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	9 450 349.47	Agenten	1 800 973.63		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	4 457 664.37	Uebrige Passiven	4 761 019.37		
Depots aus übernommenen Versicherungen	3 066 216.40	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	751 393.68		
Uebrige Aktiven	962 673.51				
	107 437 938.57		107 437 938.57		
Garantieverpflichtungen: Fr. 134 500.—		Garantieverpflichtungen: Fr. 134 500.—			
Zürich, den 11. Juni 1971				Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft Schelbli	

Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents, Lausanne

Actif		Bilan au 31 décembre 1970		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:			
Obligations et lettres de gage	71 825 526.—	Capital social	4 571 100.—		
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	4 459 684.55	Fonds de réserve	6 100 000.—		
Autres actions et parts sociales	2 541 590.—	Réserves spéciales:			
Autres valeurs mobilières	614 011.70	Réserve légale	4 700 000.—		
Prêts à des corporations	13 214 264.70	Réserve spéciale	2 500 000.—		
Titres de gage immobilier	71 860 303.—	Réserves techniques, réassurances déduites:			
Immeubles	42 431 000.—	Réserve pour risques en cours	55 343 200.—		
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	1 155 646.80	Réserves mathématiques des rentes en cours	681 500.—		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	4 959 132.28	Réserve pour sinistres à régler	119 618 500.—		
Avoirs en banques	30 417 211.66	Autres réserves techniques	11 156 800.—		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 088 450.81	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 107 227.36		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 981 839.55	Depôts pour réassurances cédées	798 148.10		
Depôts pour réassurances acceptés	1 682 742.14	Engagements:			
Prorata d'intérêts et loyers	2 911 122.60	agents	916 471.87		
Mobilier et matériel	1 464 748.85	dettes garanties par gage immobilier	555 444.85		
Autres actifs		primes payées d'avance pour 1971	31 902 727.60		
	254 607 275.64	Autres passifs	9 530 302.13		
Lausanne, le 31 décembre 1970		Saldo du compte de profits et pertes	3 125 853.73		
			254 607 275.64		
		Garanties accordées: Fr. 3 587 900.—			
				Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents M. Broquet	

La Fribourgeoise Générale d'Assurances SA, Fribourg

Actif Bilan au 31 décembre 1970 Passif

	Fr.		Fr.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	5 000 000.—	Fonds propres:	
Valeurs mobilières:		Capital social	10 000 000.—
Obligations et lettres de gage	5 110 160.—	Réserves spéciales: Fonds d'organisation	398 892.40
Autres actions et parts sociales	510 840.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	496 798.49	- Réserve pour risques en cours	393 800.—
Avoirs en banques	4 669 017.70	- Réserve pour sinistres à régler	2 414 241.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 170 418.33	Autres réserves techniques	221 997.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 439 735.96	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	302 142.79
Dépôts pour réassurances acceptées	373 488.65	Dépôts pour réassurances cédées	4 146 762.75
Prorata d'intérêts et loyers	187 847.65	Engagements:	
Mobilier et matériel	1.—	agents	2 643.75
Autres actifs	252 900.95	Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 148 482.— ¹⁾	2 330 729.04
	20 211 208.73	Autres passifs	20 211 208.73

Fribourg, le 29 juin 1971

¹⁾ Fondation indépendanteLa Fribourgeoise Générale d'Assurance SA
Dr. H. Testuz M. F. Martinoli

«C.A.P.» Compagnie d'Assurance de Protection juridique SA, Genève

Actif Bilan au 31 décembre 1970 Passif

	Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	7 525 708.50	Capital social	500 000.—
Autres valeurs mobilières	560.—	Fonds de réserve	139 500.—
Immeubles	857 505.—	Réserves spéciales:	
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	724 100.40	Fonds de réserve ordinaire	52 410.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	303 138.35	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs en banques	1 105 611.23	- Réserve pour risques en cours	6 316 170.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	2 256 148.90	- Réserve pour sinistres à régler	4 062 500.—
Prorata d'intérêts et loyers	159 840.25	Engagements:	
Mobilier et matériel	1.—	dettes garanties par gage immobilier	166 000.—
Autres actifs	108 723.60	Articles compensateurs:	
	13 041 337.23	- Réserve pour provisions et créances douteuses	750 000.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 826 140.52 ¹⁾	546 827.21
		Autres passifs	507 930.02
		Solde du compte de profits et pertes	13 041 337.23

Genève, le 28 juin 1971

¹⁾ Fondation indépendante«C.A.P.» Compagnie d'Assurance de Protection juridique SA
Philipposian

The Marine Insurance Company, Limited, London

Actif Bilan au 31 décembre 1970 Passif

	£		£
Engagements des actionnaires	400 000.—	Fonds propres:	
Valeurs mobilières:		Capital social	1 000 000.—
Obligations et lettres de gage	3 449 761. 8. 6	Fonds de réserve	1 430 715. 8. 6
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	101 207. 6. 7	Réserves spéciales:	
Autres actions et parts sociales	4 252 594. 9. 6	Investment Reserve	502 867.16. 6
Titres de gage immobilier	134 460.15. 4	Tax Equalisation Account	181 303.18. 7
Immeubles	64 587.10. 8	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	165. 1. 5	- Réserve pour risques en cours	2 177 277.14. 2
Avoirs en banques	382 598.15. 4	- Réserve pour sinistres à régler	4 771 310. 4.11
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	2 179 543. 1.—	Autres réserves techniques	355 000.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	289 757.13. 5	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	431 828. 9. 7
Prorata d'intérêts et loyers	75 094.11. 2	Engagements:	
Autres actifs	512 500.—. 1	agents	543 694.18.11
	11 842 270.13.—	Autres passifs	244 761. 8. 7
		Solde du compte de profits et pertes	203 510.13. 3
			11 842 270.13.—

London, 7th April 1971

The Marine Insurance Company Limited
Deputy Manager & Secretary
N. R. Hayden

Nordfinanz-Bank Zürich

Aktiven Zwischenbilanz per 30. Juni 1971 Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	11 468 129.70	Bankenkreditoren auf Sicht	14 917 786.72
Bankendebitoren auf Sicht	45 230 718.11	Bankenkreditoren auf Zeit	449 366 400.40
Bankendebitoren auf Zeit	54 802 558.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	22 342 598.65
Wechsel	46 776 069.73	Kreditoren auf Zeit	60 549 112.85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 822 053.44	Depositenkonten	25 606 257.54
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	35 257 224.83	Checks und kurzfristige Dispositionen	269 953.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 820 958.63		Sonstige Passiven	19 741 938.56
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	73 755 019.69	Aktienkapital	55 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	389 327 223.59	Gesetzliche Reserven	11 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 12 901 219.90		Spezial Reserven	25 100 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	6 016 906.25	Gewinnvortrag vom Vorjahr	877 764.86
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	8 888 850.—		
Sonstige Aktiven	7 427 059.24		
	684 771 812.58		684 771 812.58

Kauttionen: Fr. 32 764 756.85

Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Aktiven Bilanz per 30. Juni 1971 Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 877 167.25	Bankenkreditoren auf Sicht	15 749 052.41
Bankendebitoren auf Sicht	14 195 069.72	Bankenkreditoren auf Zeit	553 186 950.—
Bankendebitoren auf Zeit	142 263 439.40	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	14 871 250.44
Wechsel	11 027 204.53	Kreditoren auf Zeit	20 038 591.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	42 104 462.58	Sonstige Passiven	6 865 294.28
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	25 701 796.22	Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	63 391 240.15	Reserven	4 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	316 291 280.09	Saldovortrag	196 450.53
Wertschriften und dauernde Beteiligung	24 716 950.55		
Sonstige Aktiven	1 338 978.47		
	644 907 588.96		644 907 588.96

Debitoren aus Kauttionen: Fr. 16 270 243.14

Kreditoren aus Kauttionen: Fr. 16 270 243.14

Schroders AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 547 070.88	Bankenkreditoren auf Sicht	1 382 000.—		
Bankendebitoren auf Sicht	1 282 095.94	Bankenkreditoren auf Zeit	125 822 000.—		
Bankendebitoren auf Zeit	37 703 000.—	Kreditoren auf Sicht	1 616 867.06		
Wechsel	38 923 836.44	Kreditoren auf Zeit	15 926 700.—		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	153 943.02	Tratten und Akzepte	17 284 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	53 058 917.58	Sonstige Passiven	7 820 197.82		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	37 891 670.35	Aktienkapital	20 000 000.—		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 5 030 000.—		Gesetzliche Reserven	450 000.—		
Wertschriften	1 096 689.16	Freie Reserven	1 450 000.—		
Sonstige Aktiven	4 366 019.01	Saldovortrag	271 477.50		
Nicht einbezahltes Kapital	10 000 000.—				
	192 023 242.38				192 023 242.38
Garantie: Fr. 4 010 000.—		Garantie: Fr. 4 010 000.—			

Cosmos Bank, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	4 168 874.25	Bankenkreditoren auf Sicht	3 568 729.54		
Bankendebitoren auf Sicht	12 842 952.68	Bankenkreditoren auf Zeit	76 756 635.43		
Bankendebitoren auf Zeit	17 128 124.50	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	8 669 433.41		
Wechsel	31 429 784.—	Kreditoren auf Zeit	22 455 215.61		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 199 210.76	Sonstige Passiven	12 341 051.11		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	21 666 908.31	Kapital	10 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	43 965 035.82	Reserven:			
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 2 984 087.—		Gesetzliche	Fr. 3 500 000.—		
Wertschriften	12 086 790.16	Freie	Fr. 8 600 000.—		12 100 000.—
Sonstige Aktiven	815 572.79	Gewinnvortrag vom Vorjahr	412 188.17		
	146 303 253.27				146 303 253.27
Indossamentsverpflichtungen: Fr. 254 361.55					
Garantien: Fr. 3 776 475.—					

Sparverein «Biene», Altstätten

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 090 901.72	Bankenkreditoren auf Sicht	525 062.95		
Coupons	607.60	Bankenkreditoren auf Zeit	1 480 000.—		
Bankendebitoren auf Sicht	54 189.45	Kontokorrent-Kreditoren	4 340 628.87		
Bankendebitoren auf Zeit	3 550 000.—	Kreditoren auf Zeit/Depositen	2 985 072.30		
Wechsel	74 367.70	Spareinlagen:			
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	803 705.75	Sparkassa	52 265 103.56		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	14 826 022.21	Wochensparhefte	1 033 827.15		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 10 265 463.61		Schulsparkasse Altstätten	26 372.62		
Darlehen ohne Deckung	93 387.20	Schulsparkasse Rebstein	36 252.92		
Darlehen mit Deckung	10 066 609.35	Obligationen	10 074 500.—		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 8 552 671.10		Pfandbriefdarlehen	11 000 000.—		
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 344 225.45	Sonstige Passiven	1 320 700.93		
Hypotheken	50 025 988.35	Genossenschaftskapital	3 000 000.—		
Wertschriften	6 268 363.25	Reserven	2 860 000.—		
Bankgebäude	470 000.—	Gewinn-Vortrag	15 005.93		
Sonstige Aktiven	294 159.20				
	90 962 527.23				90 962 527.23
		Kautionen und Eventualverbindlichkeiten: Fr. 323 232.40			

Algemene Bank Nederland (Genève) SA, Genève

Actif		Bilan au 30 juin 1971		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, Banques nationale suisse et compte de chèques postaux	4 559 230.40	Engagements en banque à vue	1 802 359.04		
Avoirs en banque à vue	10 114 964.67	Engagements en banque à terme	37 272 211.98		
Avoirs en banque à terme	17 667 848.66	Comptes créanciers à vue	17 028 927.04		
Effets de change	170 357.50	Créanciers à terme	3 679 367.14		
Comptes courants débiteurs en blanc	306 635.02	Traites et acceptations	755 861.97		
Comptes courants débiteurs gagés	17 064 138.72	Autres postes du passif	1 920 803.28		
Avances et prêts à terme fixe gagés	22 481 840.38	Capital	6 000 000.—		
Titres et participations permanentes	125 770.90	Réserve légale	1 200 000.—		
Autres postes de l'actif	668 744.20	Réserve ordinaire	3 500 000.—		
	73 159 530.45		73 159 530.45		
Cautionnements: Fr. 223 449.—		Cautionnements: Fr. 223 449.—			
Doit		Compte de profits et pertes au 30 juin 1971		Avoir	
	Fr.		Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	1 245 523.01	Solde reporté de l'exercice précédent	206 107.09		
Organes de la banque et personnel	570 356.55	Intérêts créanciers	2 035 692.31		
Frais généraux et frais de bureau	292 566.93	Commission	829 045.28		
Impôts et taxes	161 600.80	Produits du portefeuille, effets de change	117 775.12		
Amortissements et provisions	141 891.20	Produits divers	4 796.63		
Bénéfice reporté	Fr. 206 107.09				
Bénéfice au 30 juin 1971	Fr. 575 370.85				
	3 193 416.43				3 193 416.43

Société Générale pour l'Industrie, Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1971		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, avoir en compte de virement et comptes de chèques postaux	574 632.44	Comptes créanciers à vue	846 814.74		
Avoirs en banque à vue	2 846 719.—	Créanciers à terme	1 991 852.10		
Avoirs en banque à terme	4 504 074.25	Emprunt obligataire	6 000 000.—		
Comptes courants débiteurs en blanc	2 116 051.36	Dettes hypothécaires sur immeubles de la société	3 774 833.35		
Avances et prêts à terme fixe en blanc	4 486 556.35	Autres postes du passif	17 773 051.26		
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèque	86 050.65	Capital-actions	15 000 000.—		
Titres et participations permanentes	16 659 200.—	Réserve générale	3 000 000.—		
Immeubles à l'usage de la société	11 942 393.90	Réserve spéciale	2 800 000.—		
Autres immeubles	1 277 095.10	Report du bénéfice de l'exercice précédent	623 131.28		
Autres postes de l'actif	7 316 909.68				
	51 809 682.73				51 809 682.73
Cautionnements: Fr. 974 500.—		Cautionnements: Fr. 974 500.—			

5% Anleihe 1962—74 Anglo American Corporation of South Africa Limited, Johannesburg, von Fr. 50 000 000.—

Gemäss Ziffer 9 der Anleihebedingungen ist per 15. Juli 1971 ein Viertel des noch ausstehenden Anleihebetrages von Fr. 43 017 000.— nom. d. h. Fr. 10 754 000.— nom. zu tilgen. Da diese Amortisationsrate in vollem Umfang durch Rückkäufe am Markt gedeckt worden ist, hat keine Auslösung stattgefunden.

Zürich, 15. Juli 1971

Aus Auftrag
Schweizerische Bankgesellschaft

4 1/2% Anleihe 1961—79 Internationale Mosel-Gesellschaft m. b. H. Trier, von sFr. 30 000 000.—

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind Fr. 3 000 000.— per 31. August 1971 zu tilgen. Sämtliche 3000 Obligationen von je Fr. 1000.— wurden im Markt zurückgekauft; somit findet keine Auslösung statt.

Im Auftrage:
Schweizerische Kreditanstalt

Skilift Müsella AG, La Punt

Einladung zur Generalversammlung

auf Samstag, den 24. Juli 1971, 14 Uhr, im Hotel Restaurant Albul, La Punt-Chamuesch.

Traktanden:

- Jahresrechnungen.
- Revisorenberichte.
- Wahlen.
- Allgemeine Umfrage.

Perrot Duval Holding SA de Participations financières Perrot, Duval & Cie Fribourg

Par application des articles 699, al. 3 et 705 CO, un actionnaire a requis le conseil d'administration de convoquer une assemblée générale extraordinaire des actionnaires. En conséquence, ceux-ci sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le jeudi 29 juillet 1971, à 11 h., à la Brasserie Cambrinus, Pérolles 1, à Fribourg

L'ordre du jour proposé par cet actionnaire est le suivant:

Modification de la composition du conseil d'administration et nomination de nouveaux membres. Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront se munir d'une carte d'admission, qui leur sera délivrée jusqu'au 27 juillet 1971, à 12 h., sur remise de leurs titres ou d'un certificat de dépôt, par la Société de Banque Suisse, à Genève.

Fribourg, le 7 juillet 1971

Le conseil d'administration

Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 28 juillet 1971, à 16 h., à l'Hôtel-Restaurant des Pléiades.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires du 16 au 27 juillet 1971 au siège social et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, donnant droit au transport gratuit de Vevey aux Pléiades et retour le jour de l'assemblée générale.

Vevey, le 16 juillet 1971

Le conseil d'administration

Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg AG

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung wird Dividenden-Coupon Nr. 14 unserer Aktien ab 12. Juli 1971 wie folgt eingelöst:

	Aktien Fr. 500.—	Aktien Fr. 250.—
Brutto	Fr. 25.—	Fr. 12.50
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 7.50	Fr. 3.75
Netto	Fr. 17.50	Fr. 8.75

Zahlstellen:

Amtersparniskasse Obersimmental, Zweisimmen
Obersimmentalische Volksbank, Zweisimmen
Kantonalbank von Bern
sowie spendefrei einlösbar bei den meisten Schweizerbanken.
Dividendencoupon Nr. 15 kann ferner bei der Betriebsleitung oder den Stationen der Luftseilbahn wie folgt umgetauscht werden:

- a) für Aktien à Fr. 500.— gegen 2 Retourfahrkarten
- b) für Aktien à Fr. 250.— gegen 1 Retourfahrkarte.

Der Verwaltungsrat

Ateliers des Charmilles SA

Dans sa séance du 7 juillet 1971, le conseil d'administration des Ateliers des Charmilles SA a examiné les comptes de l'exercice clos au 31 mars 1971, qui se soldent par un bénéfice de Fr. 2 535 532.40 contre Fr. 2 727 936.20 pour l'exercice précédent. Le conseil proposera à la prochaine assemblée générale des actionnaires, qui se tiendra le lundi 6 septembre 1971, de distribuer sur le capital-actions de Fr. 18 000 000.— un dividende inchangé de

Fr. 50.— brut par action A au porteur
Fr. 10.— brut par action B nominative

et de verser, à l'occasion du cinquantenaire de la société, un bonus de

Fr. 10.— brut par action A au porteur
Fr. 2.— brut par action B nominative.

Bergbahnen Brämabüel und Jakobshorn AG, Davos

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 13. Juli 1971 hat für das Geschäftsjahr 1970 die Ausrichtung einer Dividende von 5 Prozent beschlossen. Der Aktiencoupon Nr. 12 kann ab 14. Juli 1971 zu Fr. 25.— abzüglich 30 Prozent Verrechnungssteuer, das heisst netto mit Fr. 17.50 bei allen Niederlassungen der Graubündner Kantonalbank, der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt eingelöst werden.

Davos, 14. Juli 1971

Der Verwaltungsrat

Compagnie des Tramways de Neuchâtel

Avis aux actionnaires

Une offre de rachat par les pouvoirs publics est faite aux porteurs d'actions, à leur valeur nominale, soit à

Fr. 500.— net, avec coupon N° 69 et suivants attachés, valable jusqu'au 10 août 1971.

Des circulaires concernant cette offre sont à la disposition des intéressés auprès de la Banque Cantonale Neuchâtoise et de la Banque Banhôte & Cie, à Neuchâtel.

Zu verkaufen

oder zu vermieten per 1. Oktober, evtl. 1. November 1971, solide

Geschäftsliegenschaft

im zentral gelegenen Olten an der Hauptausfallstrasse zu den Autobahnen und 5 bis 8 Gehminuten vom Hauptbahnhof (Güterexpedition und Post) für Fabrikations- Handels- Gewerblichen Betrieb oder Lagerraum ca 1800 m² + ca 240 m² Lagerraum od. offener Parkplatz

Interessenten wollen sich bitte melden unter Chiffre 69327 an Publicitas AG, Olten.

Das Depositenheft Nr. 60 891 ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 2267.40 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schalter der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 13. Juli 1971 Migros Bank

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in neuerstem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen

Ladenlokal von 38 m² und 78 m²

Lagerraum von 60 m²

Anfragen an Tel 062/22 23 23

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Express-Kredite
Fr. 500.— bis Fr. 20 000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zurich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

X Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.
Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____

Zu vermieten per sofort an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

Büro- und Praxisräume 71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich

Dr. F. Isch
Solothurn
Tel. 065/2 55 15

Walter Thommen, Vermietungen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122
4632 Trimbach, Tel. (062) 22 23 23

Sicherheit mit Standard Tresor

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 051 - 26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Schlechte Luft? Hitze?
Lunos Ventilatoren Riello Klimageräte helfen.
Telefonieren Sie uns ANSON AG, Zürich
Generalvertretung Alfred Escherstr. 5
051 36 61 31
und Ihr Elektrofachgeschäft



NATIONAL Buchungsautomaten

Volltext/Kurztext kombiniert
Kontoblatt-Einzug

Organisation durch Fachleute, Garantie und Service für Rebuilt-MC

REBUMA SUTER AG
Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich
Tel. (051) 33 66 36

Entreprise de la Chaux-de-Fonds, possédant parc à véhicules et de vastes locaux cherche à s'adjoindre

dépôt et représentation

de matière, ou autres choses.
Discrétion assurée.

Faire offres sous chiffres P. 21653 N à Publicitas, 2001 Neuchâtel.

Günstig zu verkaufen:

- diverse Lockkarten-Ziehtröge in verschiedenen Grössen
- Memorex 2311 Disk-Packs
- Bull Tabelliermaschine kompl. mit Schattafeln

Anfragen an:

Genossenschaft Migros Basel
Holbeinstrasse 75, 4000 Basel
Telefon 061/23 23 44

VOUS QUI DISEZ DE 9000 \$ SUN HOTELS INTERNATIONAL EST POUR VOUS



Devenez copropriétaire d'un Hôtel en pleine expansion, chaque année, votre famille et vous-même, bénéficiez d'un séjour gratuit en Floride.

- Rendement élevé de votre investissement.
 - Bénéfice du dégrèvement d'impôts.
 - Tarif réduit de 20 à 50% dans les « Sun Hotels ».
 - Réduction importante dans 19 Hôtels affiliés en Europe.
- Après le versement cash, le paiement du solde est couvert par votre rentabilité minimale garantie.

Postez ce coupon dès maintenant ou téléphonez-nous. TEL 31 01 20

sun hotels international

UN PLAISIR D'INVESTIR... UN INVESTISSEMENT PLAISANT
mondialement représenté
Genève, Paris, Rome, Tel Aviv, New York, Montréal

ENVOYER A:
SRD, 21, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève (Suisse)
Où, le formulaire Sun Hotels International me parviendra intéressante. J'aimerais obtenir de plus amples renseignements

NOM
PRÉNOM
VILLE PROVINCE
S.V.P. appelez au DOMICILE S.V.P. appelez au BUREAU

TOSHIBA

Seit der Gründung ihrer ersten Fabrik im Jahre 1875 ist Toshiba mit der Entwicklung der Elektrizität und Elektronik eng verbunden. Heute zählt Toshiba zu den grössten Weltunternehmen auf den Gebieten der Elektrotechnik und Elektronik. Über 1200 Naturwissenschaftler und Ingenieure arbeiten in dem grössten Forschungsstab Japans, den Toshiba Central Research Laboratories. Dort werden die Voraussetzungen und Produktionsmethoden für die Technik des Jahres 2000 geschaffen. In ihren 25 Fabriken verwirklichen 132 000 Mitarbeiter diese fortschrittlichen Ideen und Erfindungen. Besonders die Entwicklung von modernen elektronischen Tischrechnern ist das Ergebnis praktischer Anwendung neuer Methoden. Diese elektronischen Tischrechner von Toshiba sind leicht, aber unglaublich zäh; klein, aber atemberaubend schnell.



An Büro-Fürer,
Dept. Büromaschinen,
Postfach, 8021 Zürich

Ich/wir möchte(n) die Vorzüge
der schreibenden TOSHIBA-
Electronic kennenlernen und bitte(n)
um eine unverbindliche Vorführung.

Name/Firma: _____

Adresse: _____

Sachbearbeiter: _____

**Leistungsstark
und preiswert**

TOSHIBA Electronic BC-1415 P schreibend

rechnet, druckt, speichert, rundet auf; $a \times b \times c$,
14 Stellen, 1 Speicher, 1 Konstante, Schnell-
drucker, klein und leicht. Es gibt nichts, was es
nicht gibt, bei der elektronischen TOSHIBA –
und das sollten Sie ausprobieren!

büro-fürer

Schweiz. Generalvertretung für TOSHIBA-Elektronenrechner sowie Verkauf in Stadt und Kanton Zürich: Büro-Fürer, Dept. Büromaschinen,
Hardturmstrasse 76, Postfach, 8021 Zürich, Telefon 01 44 43 00

Regionalvertretungen

Aarau K&B, Büromaschinen AG	064 22 66 46	Bern Keller E. & Co. AG	031 25 34 91	Lugano Chiodoni Luigi	091 2 40 91	Solothurn Lehmann Heinz	065 3 05 89
Basel Köbel A., Maggionini R. & Co. AG, Welschkopf Hans	061 25 32 88 061 23 92 95 061 35 75 03	Fribourg Buromatic	037 22 41 41	Lucern Spaell F., Zünd & Co.	041 22 40 35 041 22 52 51	Schaffhausen Bühler A. & Co.	053 5 22 30
		Genève Perritaz Marcel	022 26 14 14	Montreux Kramer frères SA	021 61 61 61	Schlieren Troxler Büromaschinen	01 98 82 33
		Lausanne Trosselli et ses fils SA	022 24 43 40	Payerne Attelier Ravice	037 61 30 40	St.Gallen Markwalder & Co. AG	071 22 53 31
		Le-Chaux-de-Fonds Deitker SA	021 23 62 57 039 23 57 00	Repperwil Adam AG	055 2 23 20	Zug Walter AG	042 21 80 38
				Sion Trosselli et ses fils SA	027 2 00 50	Zürich Büro-Fürer AG	01 44 43 00